

# I WUJ U TZ'IBAM I SAN PÁBLO CHIQUÉ I CRISTIAN AJ FILÍPOS

**1** <sup>1</sup>Yin, chi in a-Páblo, oj rajchac i Jesucristo junam ru' i a-Timotéo, caka tz'ibaj bi i wuj-i chiwe yix ix kachalal chila pa tinimit Filípos: chiwe yix ix aj uc'anel, xak chiwe yix ix aj patan chila, 'is chiwe iwonojel yix chila chi ix re chic i Cristo, caka tz'ibaj bi iri. <sup>2</sup>I ka Kajaw Dios, xak i Kajwal Jesucristo, chiqui ya utzil chomal chiwe, xak i uxlambal i c'ux.

**I ma Páblo xu tz'onoj che i  
Dios piquiwi i je re i Cristo**

<sup>3</sup>Are quix c'un chin c'ux, quin tioxij che in Dios iwumal. <sup>4</sup>Are quin tz'onoj che i Dios, nic are wi quin tz'onoj che piwi yix iwonojel. Lic quin quicotic are quin 'ano, <sup>5</sup>man nim in to'ic i 'anom chu paxsaxic u tzij i Dios. Queje ile xi jek li u 'onquil are xi jach wi iwib pu'ab i Cristo, y c'a are 'o wi wo'or. <sup>6</sup>I Dios ca tijin chu 'anic u chac pi c'ux, y cul in c'ux che chi n-cu mayij tu 'anic c'a ca tz'akat ni u wach, are ca c'un chal i Jesucristo. <sup>7</sup>Ni'pa i quin ch'obo-le, lic ca majawic man lic c'ax quix in na'ó. Yix iwonojel, junam ix 'o wi wu' che u chac i Dios chi u yom chwe rumal i rutzil u c'ux. Junam na i wach wu' we in 'o na pa cárcel, xak we xi quin tijin chu bixquil chique i winak chi lic katzij i 'utz laj tzij re i Dios, chi lic cu rik u chac chique. <sup>8</sup>Reta'am i Dios chi yin lic quix waj iwonojel. I nim laj c'axnabal in c'ux chiwe lic ru' i Jesucristo petnak wi.

<sup>9</sup>Are quin tz'onoj che i Dios piwi, quin tz'onoj che chi ca nimar na mas i c'axnabal i c'ux, xak ca q'uiar na mas

i nojbal, xak lic qui ta na mas u be i c'aslemal. <sup>10</sup>Te'uri quiwetamaj ni u chayic wach i 'utz chuwach i Dios. Queje ile, quiwuc'aj jun i c'aslemal lic 'utz, lic ch'am, lic n-ta c'ax che are ca c'un chal i Cristo; <sup>11</sup>xak i c'aslemal yix ca 'alijin ni 'utz che chi ca pe ru' i Jesucristo; que'elok q'ui ni 'utz qui 'an rumal. Rumal ile, cocsax ni u 'ij i Dios; quiqui bij ni winak chi 'utz i Dios rumal i 'utz chi qui 'an ni yix.

**In c'aslemal 'o che i Cristo, we  
in c'aslic, xak we xin camic**

<sup>12</sup>Ix wachalal, cwaj quiwetamaj iri: ni'pa tak in ic'awnak chupam, 'is 'utz xelic, man mas xpax ni u wach i 'utz laj tzij re i Dios rumal. <sup>13</sup>Xin qui tz'apij waral xa rumal quin paxsaj u tzij i Cristo. Xui-ri 'utz xe'elok, man wo'or conojel 'is queta'am wach rumal in tz'apil waral, xak i soldádo pa rachoch i 'atol tzij, xak queta'am. <sup>14</sup>Y n-xui ta la ile, xak ni'pa tak i kachalal, laj conojel xcowir qui c'ux chu bixquil u tzij i Dios. N-quiqui xij ta chic quib chu 'onquil, xak xcowir qui wach chu bixquil, rumal wach i 'antal chwe yin.

<sup>15</sup>Katzij, 'o jujun quiqui bij u tzij i Cristo man cacaj qui patan pacha in patan yin; xa ca titat qui pam chwe. Xui-ri, xak je 'o jujun ne te queje pacha ique; lic quiqui paxsaj u tzij i Cristo man 'utz qui c'ux. <sup>16</sup>Ni'pa i quiqui bij u tzij i Cristo, chi xa quiqui tzucuj u cojic qui 'ij, n-ru' ti rutzil qui c'ux quiqui 'ano. Xa cacaj quiqui petsaj mas in bis yin waral pa cárcel. <sup>17</sup>Xui-ri, ique chi 'utz qui c'ux,

xa rumal i c'axnabal qui c'ux quiqui paxsaj u tzijol i Crísto. Queta'am ique chin yin in 'o pa cárcel waral xa rumal quin bij chi lic katzij i 'utz laj tzij re i Dios.

<sup>18</sup>Chwe yin, n-ta co'ono wach rumal quiqui paxsaj u tzijol i Crísto, we 'utz qui c'ux, we xi n-'us taj; xa quin quicotic we que tijin chu paxsaxic u tzijol. Xak quin quicot na mas puwi ile, <sup>19</sup>man weta'am chi ronojel ni'pa i quin tijin chi rilic wo'or, 'utz que'el chwe yin, man yix quix tijin chu tz'onoxic che i Dios pinwi, xak i u Tewal i Jesucrísto quin u to na. <sup>20</sup>Are in rayijbal yin che in chac, n-ta jun q'uixbalil que'el che; cul in c'ux che i Dios chi queje ile que'elok. Are i cwaj yin, 'o ni u cowil in c'ux pacha o'onom lok, n-ta co'ono we in c'aslic, o xak we xin camic, xui-ri ronojel ni'pa i quin 'ano, que'elok cojbal na re u 'ij i Crísto. <sup>21</sup>Chwe yin, we in c'aslic, are i Crísto c'as chwe yin; xak we xin camic, xak 'utz que'el na chwe yin, man pacha jun sipon quin ch'aco. <sup>22</sup>Xui-ri, we i Dios cu ya ni in c'aslemal ru' in ch'acul waral, quin chacun na 'uri che u chac i Kajwal pacha o'onom lok. We ta chinkul yin 'o wi u chayic i c'aslemal, o we are i camic, n-weta'am taj pachique ni 'utz chique i queb-le. <sup>23</sup>Ile, c'ax u chayic chique i queb-le. Quin rayij na quin camic, man quin 'e 'uri chila ru' i Crísto; 'utz que'el na ile chwe yin; <sup>24</sup>xui-ri, mas 'utz que'el chiwe yix we quin c'asi na ru' in ch'acul waral. <sup>25</sup>Lic weta'am ile, rumal-i, weta'am chi c'a maja na quin camic; quin q'uiji na waral iwu' chi to'ic yix ru' i c'aslemal chuwach i Dios, xak quix in to na che u q'uiarsaxic mas i quicotemal rumal u cubibal i c'ux che i Kajwal. <sup>26</sup>Are quin upon tan chic chila iwu', yix qui coj na mas 'uri u 'ij i Jesucrísto rumal ile.

<sup>27</sup>Xui-ri, chi 'ana pen i ruc'axic jun i c'aslemal lic 'utz pacha ca majaw chiwe chi ix terejnak chirij i 'utz laj tzij re i Crísto. We queje qui 'an ile, n-ta co'ono we xin upon iwu', xak we n-xin upon taj, yin quin ta ni rason 'uri chi yix ix jiquil

pi c'ux, xak lic junam i wach iwonojel. Xak quin ta ni rason 'uri chi yix lic quix chacun junam chu c'utic i 'utz laj tzij re i 'elbal chi sak. <sup>28</sup>Xak cwaj quin ta na chi yix n-qui xij ti iwib chique i aj ch'o'oj chiwij. Queje ile quiquil na 'uri chi xa ca sachsax ni qui wach ique, xui-ri, yix quix 'elsax na chi sak. Are i Dios ca 'anaw ile. <sup>29</sup>Ire u 'anom jun utzil chomal chiwe, are iri: u yom chiwe qui coj u tzij i Crísto, y n-xui ta la ile, xak u yom chiwe chi qui tij ni uyej rumal re i Crísto. <sup>30</sup>Yix xiwil li ujer chi lic in tijom in 'ij che u chac i Kajwal, xak i tom rason chi c'a queje ile quin tijin chu 'onquil wo'or, xak queje yix ix 'o wu' che i chac-i.

#### Chi 'ana che i nojbal yix pacha u nojbal i Jesucrísto

**2** <sup>1</sup>Yix chi ix re chic i Crísto, we 'o u cowil i c'ux u yom chiwe, we cuxlan i c'ux rumal i c'axnabal u c'ux ire chiwe, we 'o i u Tewal i Dios iwu', we quiwaj iwib chiwach, we xak quiwil tobal iwib chiwach, <sup>2</sup>xa jubí' chic 'uri craj che u tz'akatsaxic u wach in quicotemal iwu'; are i craj are iri: chi 'ana che iwib lic junam i wach, xak jun i c'axnabal i c'ux chiwach, xak jun i nojbal, xak jun iwanima che wach i qui 'ano. <sup>3</sup>Ronojel ni'pa i qui 'ano, mi 'ano we xa rumal i 'utz quiwaj ca pe piwi yix, xak we xa cojbal re i 'ij yix qui 'ano. Xui-ri, ni'pa i qui 'ano, mi 'an nim che iwib chu 'onquil; chi 'ana che iwib chi 'o mas qui 'ij i iwachi'il chiwach yix. <sup>4</sup>Chi tzucuj u petsaxic i 'utz piquiwi i juban, mi 'an ile chi xui piwi yix quiwaj i 'utz.

<sup>5</sup>Chi 'ana che i nojbal yix xak jun pacha u nojbal i Jesucrísto. <sup>6</sup>Ire 'ut, xak jun ru' i Dios, xui-ri, n-xu 'an ta nim che rib rumal ile; n-xu ch'ob ti u cojic u 'ij pacha i re i Dios. <sup>7</sup>Are i xo'on ire, xu ya can u 'ij y xo'on che rib pacha winak; lic xo'on pacha mocom che rib. <sup>8</sup>Are xc'un waral, n-xo'on ta nim che rib, xui-ri, lic xcojon che i Ta chicaj, lic xu ya na rib chi camic. I camic chi xic'aw wi, lic q'uixbalil, man xcamsax chuwach cruz. <sup>9</sup>Rumal ni'pa i u 'anom-le, i Dios

xu ya che chi 'atz u 'ij, xak xu ya che chi caka bij Kajwal che. I u bi-le, 'atz u 'ij chiquixol ronojel tak i bij. <sup>10</sup>Queje xo'on i Dios ile, man conojel que xuqui na are quiqui ta u bi i Kajwal Jesus; conojel i je aj chicaj, xak conojel i je aj chuwach i jyub ta'aj, xak conojel i je aj chuxe' i jyub ta'aj. <sup>11</sup>'Is conojel quiqui bij na chi are i Jesucrsto are i Rajwal ronojel ni'pa i 'olic. Queje ile quiqui bij na, ocsabal re u 'ij i ka Kajaw Dios.

**Chi 'ana che iwib pacha ix  
ch'umil ca tzun pa 'ekumal**

<sup>12</sup>I Jesucrsto lic xcojon che i Ta chicaj, rumal-i xak chix cojon yix ix wachalal chi lic quix waj. Lic xix cojonie are in 'o wi iwu'; wo'or chi naj in 'o wi chiwe, chi cowirsaj ni i cojonie-le. Chi ya iwib chu 'onquil wach i c'a cajwax chiwe re i iwelbal chi sak. Chi xija jubi' iwib chuwach, xak mi 'an nim che iwib, <sup>13</sup>man are i Dios ca tijin che u chac pi c'ux yabal re i 'utz laj tak i rajyibal chu 'onquil pacha i craj ire, xak cu ya'o wach i rajwaxic chiwe chu 'onquil ile.

<sup>14</sup>Ronojel ni'pa i qui 'ano, chi 'ana ronojel i c'ux, mi coj u ch'o'ijl, mi tzucuj tzij. <sup>15</sup>Queje ile chi 'ana, man quix e'el na ix ch'am ix 'utz chiquiwach i winak; chi 'ana chi lic ix rac'al i Dios chi n-ti mac chiwij, tupu ni'pa i je 'o chiwij chiwach je mal laj tak winak, to' jech' qui nojbal. Y yix ix 'o na chiquixol ique pacha ix chomik laj tak ch'umil que juluw pa 'ekum. <sup>16</sup>Queje quix tzun ni yix ile chiquixol ique are qui 'alijinsaj ni tzij chique re i c'aslemal chi ca pe ru' i Dios. We queje qui 'an ile che iwib, yin n-quin q'uix ta 'uri are ca c'un chal i Cristo. N-quin q'uix taj, man ca 'alijin na 'uri chi 'utz 'elnak in chac chixol; n-to' ta in q'ui-som in cho'ab che. <sup>17</sup>N-ta co'ono we xin camsax na rumal i to'ic yix, xa quicotemal ile chwe yin. I u cubibal i c'ux yix che i Kajwal, que'elok pacha jun sipon chuwach i Dios; we xin camsax yin iwumal, in camic-le que'elok pacha quic' ocnak puwi i sipon-le. We queje ile cwil na, xa quin quicot na 'uri rumal,

xak cwaj yin chi quix quicot ni yix wu'. <sup>18</sup>Rumal-i, chix quicotok; chix quicot ni yix junam wu' yin.

**Xu ch'ob i ma Páblo que u  
tak bi a-Timotéo xak i ma  
Epafródito cu' i aj Filípis**

<sup>19</sup>We i Kajwal Jesus cu ya na chwe, cwaj quin tak bi a-Timotéo iwu' we' na, ca 'e u c'ama rason wach i 'anom yix. We xin ta wach i 'anom, mas ca cowir in c'ux rumal. <sup>20</sup>N-ta chic jun chic pacha ire-le chi lic junam ka c'ux che i ka chac; n-ta chic jun chic chi ca c'achir na chiwe yix. <sup>21</sup>Conojel i juban, xa are i que ique que tijin chu ch'obic; n-quiqui coj ta retalil che i chac re i Jesucrsto. <sup>22</sup>Xui-ri, yix ya iwilom chic chi a-Timotéo 'utz laj ajchac. Iweta'am chi ire lic ca chacun wu', pacha jun ala ca chacun ru' u kajaw. Queje ile coj tijin chu paxsaxic i 'utz laj tzij re i Kajwal. <sup>23</sup>Rumal-i, cwaj yin we' quin tak bi iwu', xui-ri c'a cwil na wach ca 'ani chwe yin waral. <sup>24</sup>Xui-ri cul in c'ux che i Kajwal chi xak yin we' quix 'e wila na.

<sup>25</sup>Xak in ch'obom chi 'o u chac quin tak chubi i kachalal ma Epafródito iwu' chi i takom li chin to'ic. Ire-le, lic wachi'il che i chac; lic u yom u cho'ab chu 'onquil i chac wu', wach i rajwaxic chwe. <sup>26</sup>Ire lic craj chic rilic i wach yix iwonojel. Lic ca c'achiric man yix i tom rason chi iwab te'ek ire. <sup>27</sup>Katzij, ire lic xu rik jun yobil, laj xcamic; xui-ri, i Dios xril tobal u wach. Xak xril tobal in wach yin, man we ta xcam ire waral, xa cu petsaj jun chic bis pinwi. <sup>28</sup>Rumal-i, lic cwaj quin tak chubi iwu' man cu yabey i quicotemal yix are quiwil tan chix u wach. Xak queje yin, ca pactaj ni in bis we xa 'e iwu'. <sup>29</sup>Are cupon iwu', chi c'ulaj iwu' ronojel i c'ux y chix quicot ru' rumal i Kajwal. Chi cojo ni qui 'ij conojel i je pacha ire, <sup>30</sup>man ire laj xcam chu 'anic u chac i Cristo. Xu ya rib chuwach i camic tobal-we; are xc'un waral chin to'ic, xol u 'ana i q'uexel yix chwe yin, ni'pa i rajwaxic chwe.

**Yoj keta'am wach u rikic i ka  
chomal chuwach i Dios**

**3** <sup>1</sup>Wo'or ix wachalal, chix quicot na rumal i Kajwal. 'O chic jun tzij

quin bij chiwe; tupu in tz'ibam chic tak i tzij-i chiwe, yin n-ca rix ta in c'ux chu bixquil, man lic cu rik u chac chiwe. <sup>2</sup>Chi 'ana cwent chique ique<sup>a</sup> chi quiqui bij chi yix 'o u chac qui coj i retal circuncision che i ch'acul; ique-le n-'us ta quiqui 'ano; to' cacaj quiqui ca'ij i ch'acul. <sup>3</sup>Oj are yoj iwu' yix, chi 'o i retal circuncision chake chi lic sakil, man yoj caka coj u 'ij i Dios paka c'ux, xak cul ka c'ux xui che i Jesucristo. N-caka cuba ti ka c'ux che tak i seña we 'antal che i ka ch'acul, o we n-taj. <sup>4</sup>Yin, we ta cwaj, quin cuba ne 'uri in c'ux che ile, man in 'anom chic ronojel pacha i quiqui bij ique-le. Mi jun chique ique u 'anom na mas ile chinwach yin. <sup>5</sup>(Ique quiqui coj qui 'ij man 'o i retal circuncision che i qui ch'acul.) Bay, yin, are 'o wajxakib 'ij chwe, xa 'an i retal-le chwe. Lic in aj Israel winak, in u muk u xiquin can i mam Benjamin; lic in aj Hebréo winak chi walaxic, in kajaw in chuch je aj Hebréo winak; lic xin coj u 'ij i 'atbal tzij tz'ibtal can rumal i mam Moises, man in aj Fariséo, y lic xin ya in c'ux che ile. <sup>6</sup>Lic xin ya in wach cu' ique chi quiqui 'an c'ax chique i je re i Crísto. We ta 'o módo caka 'an 'utz che kib xa rumal i ka cojonc che i ujer 'atbal tzij, yin ne 'uri lic in 'utz, man lic xin cojon che ile. Lic mi jun in mac xriktaj chupam ile. <sup>7</sup>Ronojel i xin 'an li ujer, chi xin ch'ob yin mok quin ch'ac ni 'utz rumal, wo'or n-quin coj ta chic u 'ij. Wo'or weta'am chi ronojel ile n-tu chac chwe rumal re i Crísto. <sup>8</sup>N-xui ta la ile, xak ronojel ni'pa i 'olic n-ta chic u chac chwe; xui i retamaxic u nojbal i Jesucristo chi Wajwal, are ile cu rik u chac chwe. Ronojel ni'pa i 'olic xin canaj canok rumal re i Crísto; pacha tz'il xin 'an che, lic xin c'ac canok xa rumal u rikic i Crísto, <sup>9</sup>man cwaj yin in 'o na che ire. Rumal-i, n-quin ya ta chic in cho'ab chu cojic i ujer 'atbal tzij, 'anbal 'utz che wib chuwach i Dios. Cwaj yin 'utz in 'o chuwach i Dios xa rumal u cubibal in

c'ux che i Crísto; are in yijbaxic-i cwaj yin, chi ca pe ru' i Dios. <sup>10</sup>Are i cwaj yin, cwaj cwetamaj mas i Crísto, xak cwaj quin na ni u cho'ab che in c'aslemal, chi cho'ab chi 'o ru' rumal u walijic che i camic. Xak cwaj quin ya na wib chu tijic i c'ax pacha xu 'an ire. Xak cwaj quin 'an na che wib pacha ire, are xu ya rib che i camic, <sup>11</sup>man cwaj ni u rikic in walijisaxic che i camic.

**Chaka tija ka 'ij chu rikic wach  
u yom i Crísto chakawach**

<sup>12</sup>Yin n-xin bij taj we in rikom chic ronojel ile, xak n-xin bij taj we lic in 'utz chic. Xui-ri, quin tijin chi be, quin tij u 'ijol wib, cwilbej re we quin e'elok pacha u ch'obom i Crísto are xin u siq'uij ru'.

<sup>13</sup>Ix wachalal, yin n-xin bij taj we ya in rikom chic ile; xui-ri, are i quin 'ano, quin sachsj chin c'ux ni'pa i ca canaj can chwij; are i quin 'ano, quin ya ni in cho'ab chu rikic ile chi 'o chinwach.

<sup>14</sup>Lic suc'ulic quin 'e chila pa ca 'e q'uis wi in be, man quin ch'acbej-re i sipon chi coj u siq'uij i Dios chu rikic chila chicaj, rumal i Jesucristo.

<sup>15</sup>Konojel ni'pa i jiquil ka c'ux chupam i sak laj tzij re i Dios, 'o u chac caka ch'obo pacha i xin bij-le. We 'o i junwi qui ch'ob yix che ile, i Dios xak cu 'alijinsaj ni ile chiwe. <sup>16</sup>Xui-ri, chaka maja ka be, chaka ch'obo y chaka 'ana pacha craj i ka c'aslemal c'ac' chi ka cojom lok.

<sup>17</sup>Ix wachalal, chi 'ana yix iwonojel pacha i quin 'an yin, xak chi cojo retailil chique i juban chi quiqui 'ano pacha caka 'an yoj chi oj rajchac i Crísto; (queje ile chi 'ana man ni'pa tak i coj tijin chu 'anic are i c'utbal-re chiwe yix).

<sup>18</sup>Chi 'ana pacha caka 'an yoj, man je q'ui je aj ch'o'oj che i utzil chomal chi xo'on i Crísto chuwach i cruz. Q'uialmul in bim chic ile chiwe, y laj quin o' chu bixquil tan chic chiwe. <sup>19</sup>Ique chi queje que 'anaw ile, ca sachsj ni qui wach man i qui diosil ique xa are u rayijbal i

<sup>a</sup> 3.2 I mer tzij xu bij are iri: Chi 'ana cwent chique i je tz'i.

qui ch'acul. Wach tak i quiqui 'ano, ile ca majawic que q'uix na che, xui-ri ique-le xa quiqui 'an nim che quib rumal. Ique to' quiqui ch'ob i qui c'aslemal waral chuwach i jyub ta'aj. <sup>20</sup>Xui-ri, yoj oj re i tinimit chila chicaj; xak lic koy'em ni u c'unic i Tolke aj chila chicaj, chi are i Kajwal Jesucristo. <sup>21</sup>Col u jalwachij i ka ch'acul chi n-tu 'ij, co'onbej na che xak jun ru' pacha i re ire, chi lic nim u 'ij u chomal. Ire ca tiqui na che rumal i nim laj u cho'ab; i u cho'ab-le xak ca tiqui che ronojel ni'pa i 'olic.

#### Chix quicotok rumal i Kajwal

**4** <sup>1</sup>Ix wachalal, nim i 'utz-le cakil na, rumal-i lic chi jicba iwib che i Kajwal. Yix chi lic quin waj, lic quin rayij rilic i wach. Mas quin quicot yin iwumal, xak quin na yin chi i Dios cu coj in 'ij iwumal yix, rumal wach i qui 'ano. Yix chi quix waj, chix 'olok jiquil na i c'ux che i Kajwal.

<sup>2</sup>Lic quin tz'onoj utzil chomal chique i ati Evódia xak i ati Sintique, chi quiqui chomaj quib chiquiwach, pacha ca majaw chique i je re i Kajwal. <sup>3</sup>Xak quin tz'onoj chawe yet, at wachalal (chi lic at wachi'il che in chac), che a to chi qui chomarsaxic quib chiquiwach, man ique che queb lic xe chacun wu' chu paxsaxic u tzijol i 'elbal chi sak. Ique-le je chacunak ku' yoj junam ru' i ma Cleménte, xak i juban chic chi je kachi'il che i chac-i. Conojel ique-le, tz'ibtal chic qui bi chupam i wuj re i Dios pa tz'ibtal wi qui bi conojel ni'pa i je c'as chuwach ire.

<sup>4</sup>Chix quicotok rumal i Kajwal; mi mayij ile. Quin bij julaj che: iChix quicotok! <sup>5</sup>Chi 'ana che iwib lic 'utz i c'ux chique conojel i winak man quiquil ni conojel chi lic ix 'utz. I Kajwal nakaj 'o wi. <sup>6</sup>Mix c'achir rumal wach i rajwaxic chiwe, xui-ri, 'is chi bij che i Dios. 'Is chi tz'onoj che, xak 'is chi tioxij che. <sup>7</sup>Te'uri i Dios cu ya ni nim laj uxlabal i c'ux chiwe chi mas nim na chuwach ronojel ni'pa i quix tiqui yix chu ch'obic. Ile quix u chajij pi c'ux, xak pi nojbal, man ix 'o che i Jesucristo.

#### Chi ya iwib chu ch'obic i 'utz

<sup>8</sup>Ix wachalal, pa q'uisbal re in tzij, quin bij iri chiwe: chi ya na i jolom chu ch'obic xui i sak laj tzij, xui tak i 'o u 'ij, xui tak i suc'ulic, xui tak i ch'am, xui tak i chom, xui tak i 'utz quiquil i winak; ronojel ni'pa i xin bij-le, chi ya i jolom che. Ni'pa tak i 'utz, xak ni'pa tak ile chi ca majawic cocsax u 'ij, are chi ya i jolom chu ch'obic.

<sup>9</sup>Chi 'ana pacha in c'utum chiwe: ronojel ni'pa ix in nawsam can che, ronojel ni'pa i xi ta chi xin bij, xak ronojel ni'pa i xiwilo chi xin 'ano, chi 'ana yix ile; i Dios 'o na 'uri iwu', chi lic cu ya uxlabal i c'ux chiwe.

#### I ma Páblo cu tioxij chique i aj Filípos rumal i qui sipon che

<sup>10</sup>Yin lic quin quicotoc quin tioxij che i Kajwal man xin i c'unsaj chic pi c'ux. Yix 'ut, n-in ta sachnak pi c'ux; xui-ri, c'a te wo'or xi riko wach in to'ic xi 'ano, c'utbal re i c'axnabal i c'ux chwe. <sup>11</sup>Are xin bij ile, n-are ta rumal wach tak i rajwaxic chwe, man yin n-quin bison ta rumal ile. Yin u c'amom chic rib chwe chi quin quicotoc we 'o rajwaxic chwe, xak we xi n-taj. <sup>12</sup>Yin in tijom i niba'il, in tijom i beyomal. In nawsam wib che, chi quin ya wib chuwach ronojel ni'pa i ca c'unic, we 'utz, we xi n-'us taj. In tijom i numic, in tijom chi cu rik rib wach i quin tijo. U c'amom rib chwe chi quin quicotoc we 'o i 'o wu', xak we n-ta 'o wu'. <sup>13</sup>Quin tiqui chu ya'ic wib chuwach ronojel ni'pa i ca c'unic man are i Cristo ca yaw in cho'ab chi quin ch'ijo. <sup>14</sup>Xui-ri, 'utz xi 'an yix are xiwil to'bal in wach y xin i to che, wach i rajwaxic chwe.

<sup>15</sup>Yix chi ix aj Filípos, xui yix xin i to ru' in viáje ujer. Lic iweta'am yix chi are xin el yin chila pa Macedónia, are xin 'e chu paxsaxic u tzijol wach i 'elbal chi sak, mi jun chic chique i jutak tzbajil re i Dios xin qui to ru' wach i rajwaxic chwe; xui yix xin i to. Xui yix xi tak li sipon chwe, chi pacha tioxbal-re wach i c'utunic in 'anom chiwe. <sup>16</sup>Xak n-xui ta

la ile, xak are in 'o pa tinimit Tesalónica, yix camul oxmul xi tak bi sipon chwe tobal we, wach i rajwaxic chwe. <sup>17</sup>Yin n-xui ta to' cwaj i sipon; are i cwaj yin, are mas cu maj u wach i Dios wach i qui 'ano. <sup>18</sup>Ni'pa tak i sipon i takom li chwe, 'is in c'amom chic, cwil yin, lic q'ui na. Ru' ile chi i takom li ru' i ma Epafrodító, ya xu rik rib wu'. Are i sipon i takom li yix are pacha u muyal inciénso chuwach i Dios, pacha jun sipon lic chom cril ire, chi ca majawic cu c'am na. <sup>19</sup>Xak i in Dios lic cu ya na chiwe yix ronojel wach i rajwaxic chiwe. I Dios lic mas 'o ru'; che ile, ire lic cu ya na chiwe rumal i Jesucristo ronojel wach i rajwaxic

chiwe, xak che i c'aslemal chuwach ire. <sup>20</sup>Chocsax u 'ij i ka Kajaw Dios que'e 'ij sak chirij. Amen (queje ile cakaj).

**Cu ya pan rutzil qui wach**

<sup>21</sup>Chi ya rutzil qui wach conojel i je kachalal rumal i Jesucristo. Xak i kachalal chi je 'o wu' quiqui ya pan rutzil i wach yix. <sup>22</sup>Conojel i je re i Dios waral xak quiqui ya pan rutzil i wach; xak i kachalal chi je 'o pa rachochoch i 'atz laj 'atol tzij lic mas xcaj u ya'ic pan rutzil i wach.

<sup>23</sup>I Kajwal Jesucristo chu ya ni utzil chomal piwi yix iwonojel. Amen (queje ile cwaj).